

**9 May - Europe Day**  
**9 mai - Journée de l'Europe**  
**9 Maggio- Festa dell'Europa**



“Europe will not be built all at once, nor in an overall construction: it will be built through concrete achievements, first of all creating de facto solidarity”

«L'Europe ne se fera pas d'un coup: elle se fera par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait»

“L'Europa non potrà farsi in una sola volta, né sarà costruita tutta insieme; essa sorgerà da realizzazioni concrete che creino anzitutto una solidarietà di fatto.”

Robert Schuman

## LA DÉCLARATION SCHUMAN – LE 9 MAI 1950 73 ANS DE SOLIDARITÉ

La date du 9 mai marque la naissance du processus d'intégration européenne et a une valeur symbolique importante. Le 9 mai 1950, en effet, Robert Schuman, ministre français des Affaires étrangères, lance un nouveau plan important de coopération européenne dans le domaine du charbon et de l'acier, jetant ainsi les bases d'une collaboration profonde qui aurait favorisé le processus d'intégration européenne. Le plan prévoyait la création d'une Communauté européenne du charbon et de l'acier, dont les pays membres combindraient leur production de charbon et d'acier.

Ainsi, avec le traité de Paris du 18 avril 1951, naît la CECA (membres fondateurs: France, Allemagne de l'Ouest, Italie, Hollande, Belgique et Luxembourg), avant les institutions supranationales européennes qui vont donner vie à ce qu'on appelle aujourd'hui l'«Union européenne».

Nous sommes bien conscients que ce projet européen a permis à l'Europe, sortie ruinée par la Seconde Guerre mondiale, d'atteindre et de maintenir pendant de nombreuses décennies un niveau de paix et de bien-être, impensable si nous étions restés dans les clivages nationaux.

Malheureusement, très souvent, le bien-être et la tranquillité ont fini par effacer le souvenir de la reconstruction et même le souvenir de la longue période de paix vécue. Il faut espérer qu'il sera possible d'aborder et de résoudre les véritables nœuds du processus d'intégration européenne, en appelant à l'achèvement de l'Europe unie rêvée par les pères fondateurs. L'espoir qui nous anime est que l'Europe puisse continuer à penser de manière européenne, en poursuivant ce voyage commencé il y a si longtemps.





Ce n'est qu'en valorisant les raisons profondes de notre être ensemble qu'il sera possible de surmonter les nombreux défis qui apparaissent constamment à l'horizon européen. Aujourd'hui, surtout, il est de plus en plus nécessaire de reprendre le message de paix inhérent à la Déclaration Schuman et de s'engager à diffuser une culture de la paix dans le monde. Un rôle fondamental dans cette action revient à l'école qui est le lieu où se forment l'identité et la conscience collective des jeunes.

**Silvano Marseglia**  
*Président Européen AEDE*



## THE SCHUMAN DECLARATION – MAY 9, 1950 73 YEARS OF SOLIDARITY

The date of 9 May identifies the birth of the European integration process and has a significant symbolic value.

On 9 May 1950, in fact, Robert Schuman, French Minister of Foreign Affairs, launched an important new plan of European cooperation in the field of coal and steel, thus laying the foundations for a profound collaboration which would have favored the process of European integration. The plan called for the creation of a European Coal and Steel Community, whose member Countries would combine their coal and steel production.

Thus, with the Treaty of Paris of 18 April 1951, the ECSC was born (founding Members: France, West Germany, Italy, Holland, Belgium and Luxembourg), before the European supranational institutions that will give life to what is now called the “European Union”.

We are well aware that this European project has allowed Europe, which came out ruined by the Second World War, to reach and maintain for many decades a level of peace and well-being, unthinkable if we had remained within national divisions.

Unfortunately, very often, well-being and tranquility erased the memory of the reconstruction and even the memory of the long period of peace experienced.

It is to be hoped that it will be possible to address and resolve the real knots of the European integration process, urging the completion of the united Europe dreamed of by the founding fathers.

The hope that drives us is that Europe can continue to think in a European way, going on with that journey that began so long ago. Only by valuing the profound reasons for our being together it will be possible to overcome the many challenges that constantly appear on the European horizon.

Today, above all, it is increasingly necessary to take up the message of peace inherent in the Schuman Declaration and to commit to spreading a culture of peace throughout the world.

A fundamental role in this action belongs to the school, which is the place where the identity and collective conscience of young people are formed.



**Silvano Marseglia**  
*European President AEDE*





## LA DICHIARAZIONE SCHUMAN – 9 MAGGIO 1950 73 ANNI DI SOLIDARIETÀ

La data del 9 Maggio identifica la nascita del processo di integrazione europea e riveste un notevole valore simbolico. Il 9 maggio 1950, infatti, Robert Schuman, Francese, Ministro degli affari esteri, lanciò un nuovo importante piano di cooperazione europea nel campo del carbone e dell'acciaio, ponendo, così, le basi di una collaborazione profonda che avrebbe favorito il processo di integrazione europea. Il piano prevedeva la creazione di una Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio, i cui paesi membri avrebbero unito la loro produzione di carbone e di acciaio.

Nacque, così, con il Trattato di Parigi del 18 Aprile 1951, la CECA (membri fondatori: Francia, Germania Ovest, Italia, Olanda, Belgio e Lussemburgo), prima delle istituzioni sovranazionali europee che daranno vita a quella che oggi viene chiamata "Unione Europea".

Sappiamo bene che questo progetto europeo ha permesso all'Europa, uscita rovinata dalla seconda guerra mondiale, di raggiungere e conservare per tanti decenni un livello di pace e di benessere, impensabili se fossimo restati alle divisioni nazionali.

Purtroppo, molto spesso, il benessere e la tranquillità hanno finito per cancellare la memoria della ricostruzione e persino la memoria del lungo periodo di pace vissuto.

C'è da augurarsi che si riesca ad affrontare e risolvere i nodi veri del processo di integrazione europea, sollecitando il completamento dell'Europa unita sognata dai Padri fondatori.

La speranza che ci anima è che l'Europa possa continuare a pensare in modo europeo, continuando quel viaggio iniziato tanto tempo fa. Solo valorizzando le ragioni profonde del nostro stare insieme si potranno superare le tante sfide che costantemente si affacciano sull'orizzonte europeo.

Oggi, soprattutto, si rende sempre più necessario raccogliere il messaggio di pace insito nella Dichiarazione Schuman ed impegnarsi per diffondere nel mondo una cultura di pace.

Un ruolo fondamentale, in questa azione, spetta proprio alla scuola che è il luogo in cui si formano l'identità e la coscienza collettiva dei giovani.

**Silvano Marseglia**  
*Presidente Europeo AEDE*



European Association of Teachers  
Special Issue of periodical “School of Europe” at the occasion of Europe Day 2023

Article by José Manuel VEGA PEREZ, European Vice-President of AEDE

## WHY THE EUROPEAN UNION?

It is easy, or at least more understandable, to feel like a European citizen if you live in Paris, Rome, Berlin, Madrid or in any corner of Tuscany or Alsace, given the social, historical and geographical proximity. For an island citizen like me, born and resident in the Canary Islands, it should seem to be a citizen of the African Continent, rather than a European. But this is not the case: when Spain joins the European Union, the Canary Islands are automatically declared part of the EU, as an outermost region, like other regions of other Countries.

There was no lack of social groups that supported the opposite position, namely that the Canary Islands were left out of the EU and declared an independent area, which fortunately did not happen. Because, if so, we would be in a situation similar to other areas. That were stuck in development.

Europeanism in the Canary Islands is historically supported by the geographical and commercial situation. We are a region linked to three-continent actions throughout history, with invasions by navigators and conquerors of the Old Continent and beyond... The Canary Islands have been and are lucky enough to be an open area in the Atlantic Ocean, where, over the centuries, conquerors, mercenaries and pirates arrived and departed... and, of course, contributed to new customs, ways of life, development and adventures.

The fact that the Canary Islands are a region of Europe has allowed us economic, social, health, infra-structural and educational development, along with legal security, defense and an extraordinary communication system with the outside, with a stable economy and an optimal level and quality of life.



What I express could be shifted to other parts of Europe, although they are not in the Atlantic, since, some of us are limited by water, others by mountains, valleys, lakes or rivers. What I want to express once again is my commitment as a citizen and teacher, to give my contribution to society and to increase the strength, principles and values of our great Country called Europe.

Europe is advancing not without great difficulties along its path. However, we must not forget that many obstacles have been overcome and sometimes even storms with the loss of important parts (Brexit).

It wasn't easy, of course. Though, decades have passed, when strides have been taken to voluntarily unite different societies, with different customs, traditions and languages, in order to establish common standards for over 500 million citizens.

We really have to stop for a moment and reconsider to evaluate, analyze this process in all its facets. Let's use the simplest formula for everyone and let's be reasonable and practical. We have been this way many times in our lives: let's take paper and pencil and write the positive on one side and the negative of the EU and of our belonging on the other... May 9<sup>th</sup> would be a suitable day to spend in our homes, with the family. It would be a way to get closer, share and, above all, to honor those people, who over the decades fought for us to have peace, development, tolerance and respect, being united in diversity.

**Jose Manuel Vega Perez**  
*Vice President of AEDE*



José Manuel VEGA PEREZ, Viceprésident européen de l'AEDE

## POURQUOI L'UNION EUROPÉENNE?

Il est facile, ou du moins plus compréhensible, de se sentir citoyen européen si l'on habite à Paris, Rome, Berlin, Madrid ou dans n'importe quel coin de la Toscane ou de l'Alsace étant donné la proximité sociale, historique et géographique.

Pour un insulaire comme moi, né et résidant aux Îles Canaries, il devrait sembler plus naturel de me sentir plutôt citoyen du continent africain qu'Européen. Mais ce n'est pas le cas; lorsque l'Espagne rejoint l'Union Européenne, les Îles Canaries sont automatiquement déclarées comme faisant partie de l'UE, en tant que région ultrapériphérique, comme d'autres régions d'autres pays.

Les groupes sociaux qui ont soutenu la position opposée ne manquaient pas, à savoir que les Îles Canaries soient exclues de l'UE et déclarées zone indépendante, ce qui heureusement ne s'est pas produit, car si tel était le cas, nous nous serions retrouvés dans une situation semblable à d'autres zones qui étaient bloquées dans leur développement.

L'europanisme aux Îles Canaries est historiquement soutenu par la situation géographique et commerciale. Nous sommes une région liée aux actions tricontinentales à travers l'histoire, avec des invasions de navigateurs et conquérants du vieux continent et non seulement... Les Îles Canaries ont eu et ont la chance d'être une ville ouverte dans l'Océan Atlantique où, au fil des siècles, des conquérants, des mercenaires ou des pirates sont arrivés et partis... et bien sûr ont contribué à l'apparition de nouvelles coutumes, modes de vie, développement et aventures.

Le fait que les Îles Canaries soient une région d'Europe nous a permis un développement économique, social, sanitaire, infrastructurel et éducatif dans des conditions de sécurité juridique, de défense, avec des communications extraordinaires développées avec l'extérieur, une économie stable et un niveau et une qualité optimaux de vie. Ce que j'affirme pourrait être valable aussi pour d'autres parties de l'Europe. Bien qu'ils ne soient pas dans l'Atlantique, certains d'entre nous sont limités par l'eau, d'autres par les montagnes, les vallées, les lacs ou les rivières. Ce que je veux, c'est exprimer une fois de plus mon engagement en tant que citoyen et enseignant afin d'apporter ma contribution à la société pour accroître la force, les principes et les valeurs de notre grand pays appelé l'Europe.

L'Europe avance non sans de grandes difficultés sur son chemin. Cependant, il ne faut pas oublier que de nombreux obstacles ont été surmontés et parfois même des tempêtes avec la perte de parties importantes (le Brexit).





Cela n'a certainement pas été facile. Cependant, des décennies se sont écoulées au cours desquelles des pas de géant ont été faits pour unir volontairement différentes sociétés, avec des coutumes et des langues différentes, afin d'établir des normes communes pour plus de 500 millions de citoyens. Il faut vraiment s'arrêter un instant et reconsidérer pour évaluer et analyser ce processus sous toutes ses facettes. Nous utilisons la formule la plus simple pour tout le monde et sommes raisonnables et pratiques. Nous l'avons fait à plusieurs reprises dans notre vie: prenons du papier et un crayon et écrivons le positif d'un côté et le négatif de l'UE de l'autre et de notre appartenance...

Le 9 mai serait un jour approprié pour le faire chez nous, en famille. Cela servirait à nous rapprocher, à partager et surtout à honorer les nombreuses personnes qui, au fil des décennies, ont lutté pour que nous ayons la paix, le développement, la tolérance et le respect, tout en étant unis dans la diversité.

**Jose Manuel Vega Perez**  
*Viceprésident AEDE*



Intervento di José Manuel VEGA PEREZ, Vicepresidente europeo dell'AEDE

## PERCHÉ L'UNIONE EUROPEA?

È facile, o almeno più comprensibile, sentirsi cittadino europeo se si vive a Parigi, Roma, Berlino, Madrid o in qualsiasi angolo della Toscana o dell'Alsazia vista la vicinanza sociale, storica e geografica.

Per un cittadino isolano come me, nato e residente alle Canarie, dovrebbe sembrare d'essere più un cittadino del continente africano che un europeo. Ma non è così, nel momento in cui la Spagna entra a far parte dell'Unione europea, le Isole Canarie vengono automaticamente dichiarate parte dell'UE, come regione ultraperiferica, come altre regioni di altri paesi.

Non sono mancati i gruppi sociali che hanno sostenuto la posizione opposta, ossia che le Isole Canarie fossero lasciate fuori dall'UE e dichiarate zona indipendente, cosa che fortunatamente non è avvenuta, perché se così fosse, ci troveremmo in una situazione simile ad altre zone che erano bloccate nello sviluppo.

L'uropeismo nelle Isole Canarie è storicamente supportato dalla situazione geografica e commerciale. Siamo una regione legata ad azioni tricontinentali nel corso della storia con invasioni di navigatori e conquistatori del vecchio continente e oltre... Le Isole Canarie hanno avuto e hanno la fortuna di essere una città aperta nell'Oceano Atlantico in cui nel corso dei secoli sono arrivati e partiti conquistatori, mercenari, pirati... e naturalmente hanno contribuito a nuovi costumi, modi di vita, sviluppo e avventure. Il fatto che le Isole Canarie siano una regione dell'Europa, ci ha permesso uno sviluppo economico, sociale, sanitario, infrastrutturale e scolastico, con sicurezza giuridica, difesa, con comunicazioni straordinarie sviluppate con l'esterno, con un'economia stabile e un livello ottimale e qualità della vita.

Ciò che manifesto potrebbe essere trasferito in altre zone d'Europa. Sebbene non siano nell'Atlantico, perché alcuni di noi sono limitati dall'acqua, altri da montagne, valli, laghi o fiumi.



Quello che voglio è esprimere ancora una volta il mio impegno come cittadino e insegnante per dare alla società il mio contributo per accrescere la forza, i principi ed i valori del nostro grande paese chiamato Europa.

L'Europa avanza non senza grandi difficoltà lungo il suo percorso. Non dobbiamo, però, dimenticare che sono stati superati tanti ostacoli e talvolta, addirittura, tempeste con perdita di parti importanti (Brexit).

Non è stato certamente facile. Sono passati, però, decenni in cui sono stati fatti passi giganti per unire volontariamente società diverse, con costumi e lingue diverse, al fine di stabilire standard comuni per oltre 500 milioni di cittadini. Dobbiamo davvero fermarci un attimo e riconsiderare per valutare, analizzare questo processo in tutte le sue sfaccettature. Usiamo la formula più semplice per tutti e siamo ragionevoli e pratici. Lo abbiamo fatto molte volte nella nostra vita: prendiamo carta e matita e scriviamo da una parte il positivo e dall'altra il negativo dell'UE e della nostra appartenenza... Il 9 maggio sarebbe un giorno appropriato per farlo nelle nostre case, con la famiglia. Servirebbe per avvicinarsi, condividere e soprattutto per onorare le tante persone che nel corso dei decenni hanno lottato per noi per avere pace, sviluppo, tolleranza e rispetto, essendo uniti nella diversità.

**Jose Manuel Vega Perez**  
Vicepresidente AEDE



## Pasquale Preziosa – Dario Velo

# LE TRAITÉ DE MAASTRICHT ET L'EXPÉRIENCE DES ÉTATS-UNIS

### L'ESPRIT DE MAASTRICHT

Selon la présidente de la Commission européenne Von der Layen, l'esprit de Maastricht, qu'à son avis nous devons réaffirmer aujourd'hui, était l'objectif d'un développement dans la stabilité. Cette vision réduit le traité de Maastricht à un contenu économique, à la définition de solutions techniques pour atteindre des contenus économiques.

En réalité, Maastricht était tout sauf cela.

Le Traité a défini l'euro comme une monnaie fédérale, jamais connue dans le passé de manière aussi cohérente. Le caractère constitutionnel du traité prévalait sur sa définition économique.

Le Traité de Maastricht s'est attaqué à un problème apparemment insoluble: sanctionner la naissance de l'euro en l'absence d'un État européen complet. L'argent a toujours été l'apanage du Prince et a représenté un instrument de centralisation. Mais, premièrement, l'Union européenne ne constituait pas un État consolidé avec tous les pouvoirs typiques d'un État; deuxièmement, il n'y avait pas de consensus pour une centralisation du pouvoir entre les mains des institutions européennes.

Maastricht a surmonté ces obstacles en établissant des règles constitutionnelles fédérales pour la création et la gouvernance de l'euro. Le traité a permis de construire l'Union monétaire européenne d'une manière cohérente avec le modèle européen fondé sur le fédéralisme, en respectant le principe constitutionnel cardinal de l'unification européenne constituée par la subsidiarité.

Un ordre constitutionnel subsidiaire exige que l'argent ne soit pas utilisé pour centraliser le pouvoir, réduisant l'autonomie des régions et des collectivités locales, des États membres et des organismes intermédiaires.

La stabilité monétaire est l'outil pour atteindre cet objectif, car elle empêche le mouvement arbitraire des ressources par ceux qui contrôlent la banque centrale.





Le principe de subsidiarité exige que les mécanismes de gouvernance de la banque centrale empêchent l'abus de pouvoir par ceux qui contrôlent la Banque centrale.

Maastricht a fait face à un nouveau problème: une monnaie qui n'est pas un pouvoir contrôlé par les institutions européennes mais qui répond à des règles constitutionnelles.

Les valeurs, traduites en règles constitutionnelles, ont pris la valeur de gouvernance de l'argent.

Une nouvelle forme de gouvernement jamais réalisée dans le passé, affirmant des valeurs comme guide pour des processus de prise de décision plus solides que les gouvernements organisés sous la forme traditionnelle.

Les événements actuels confirment cette approche: nous assistons aujourd'hui à la tentative de centralisation du gouvernement de l'Union européenne par la Commission, tandis que la Banque centrale européenne défend l'ordre constitutionnel et entrave les politiques inflationnistes à tous les niveaux de l'Union européenne.

La création d'une monnaie non inféodée au pouvoir du Prince dans le cadre du processus d'unification européenne a remis en cause les pouvoirs établis; le rôle du Prince était assumé par des règles constitutionnelles élaborées démocratiquement.

Renouveler l'esprit de Maastricht, c'est définir l'avenir de l'Union européenne au niveau constitutionnel, définir la gouvernance européenne avec des règles constitutionnelles.

Le gouvernement d'union monétaire ainsi conçu s'est imposé parce qu'il était la seule solution capable de garantir la naissance de l'euro et de la Banque centrale européenne. La monnaie européenne pouvait avoir l'assentiment des pays membres car elle ne réalisait pas une centralisation du pouvoir au niveau européen.

L'Union monétaire a ainsi marqué une étape fondamentale dans l'évolution du modèle fédéral européen. Le rôle des valeurs et leur traduction en règles constitutionnelles influenceront d'autres aspects de la gouvernance de l'Union européenne; elle pourrait constituer une référence pour d'autres États et pour la future fédération mondiale qui, à sa naissance, aura inévitablement un gouvernement central faible, de nature fédérale, et n'attribuera guère de rôle à un Prince.





Pour mieux comprendre les raisons qui ont influencé la définition de l'Union monétaire européenne, il est nécessaire de se référer aux modalités de transfert de la souveraineté monétaire des États membres vers le processus d'unification. Ces modalités pourraient être répétées pour d'autres aspects de l'unification.

Lorsque les États membres ont renoncé à leur souveraineté monétaire, ils ont voulu se protéger d'éventuels effets négatifs. Dans le domaine monétaire, la seule solution viable pour atteindre cet objectif était constituée par la définition d'un statut de la Banque centrale européenne qui limitait drastiquement sa marge d'appréciation, limitant notamment la possibilité de drainer les ressources des citoyens des États membres vers les autorités européennes par l'instrument du seigneurage.

La Banque centrale européenne a été reconnue comme une institution indépendante et en même temps limitée dans son activité par un statut strictement fédéral. La Commission européenne a été empêchée d'intervenir dans la gestion de la Banque centrale européenne, faisant d'elle directement ou indirectement un instrument pour accroître sa capacité de gouvernance.

Aujourd'hui, la question est de savoir si cette solution, sanctionnée par le Traité de Maastricht, reste valable.

### L'ordre fédéral et le centralisme: les leçons de l'évolution historique des États-Unis

Le débat qui s'est ouvert aujourd'hui en Europe sur la modification ou non des dispositions du traité de Maastricht interroge l'alternative entre confédération et fédéralisme, entre ordre fédéral et centralisme.

Ce débat s'est également développé aux États-Unis, du XVIIIe siècle à nos jours. Ce précédent peut aider à comprendre les motivations derrière ces différentes visions de l'organisation de l'État.

Aux États-Unis, l'affrontement a conduit à une guerre civile entre le Nord et le Sud. Le drame de l'affrontement n'a pas d'égal dans le débat européen actuel; en ce sens l'esclavage défendu par le Sud vaut comme base de la manière de produire. Par conséquent, l'analyse développée ici ne tiendra pas compte de la guerre civile qui a porté à l'extrême l'affrontement entre partisans de la fédération et partisans de la confédération.

Il est significatif que l'affrontement puisse s'enraciner durablement dans les consciences: l'assaut contre les institutions de la démocratie américaine à la fin du mandat présidentiel de D. Trump s'est fait en agitant le drapeau de la confédération du sud.

La constitution américaine, née avec l'indépendance à la fin du XVIIIe siècle, a pris la valeur d'un ordre de référence fédéral qui peut être reproduit à tout moment et en tout lieu. Rappelons qu'A. Spinelli a écrit, lors de son confinement à Ventotene, le «Manifeste de Ventotene», un programme pour la fondation de l'unification européenne basé sur le contenu de «The Federalist» qui illustre le débat constituant tenu aux États-Unis pour la rédaction de la Constitution américaine.

Se référer aux leçons du précédent établi par l'histoire américaine nécessite une approche historique opportune. On oublie généralement comment la Constitution américaine aurait pu être rédigée en termes fédéraux en conséquence de l'ordre international dans lequel les États-Unis sont nés.

Les États-Unis n'ont pas eu besoin de construire une grande armée jusqu'au XXe siècle, ce qui a longtemps permis une centralisation limitée. La constitution originelle avait un caractère fédéral au sens courant du terme; elle a dépassé les formes traditionnelles de décentralisation. Elle a pu s'imposer avec ces personnages car une défense n'était pas nécessaire ce qui nécessitait de la financer en développant la centralisation sur le modèle des états européens de l'époque.

La guerre d'indépendance n'a pas nécessité l'organisation d'une grande armée, puisqu'elle a été gagnée grâce à l'intervention française; le mérite de la défaite des Anglais dans la bataille décisive revient à Lafayette.

Ayant obtenu leur indépendance, les États-Unis ont pu profiter de leur isolement garanti par les océans Atlantique et Pacifique. La doctrine Monroe pourrait être établie et défendue avec peu de déploiement militaire.

Un plus grand centralisme ne sera nécessaire que sous les présidences de T. Roosevelt et F.D. Roosevelt, qui marquent l'affirmation des États-Unis comme grande puissance mondiale. C'est le rôle international des États-Unis qui déterminera une montée progressive du centralisme tout au long du XXe siècle.

Cette condition peut être comparée à la situation qui s'est développée en Europe après la Seconde Guerre mondiale. L'Europe n'avait pas besoin d'organiser une armée européenne puisque sa défense était garantie par les États-Unis. Cela a permis à l'Europe de développer le processus d'unification sans recourir à la centralisation, en se donnant la subsidiarité comme règle constitutionnelle fondamentale. Aujourd'hui, l'alternative entre fédéralisme et centralisme est en discussion au sein de l'Union européenne alors que la nécessité de renforcer la défense est apparue avec des tensions internationales, principalement entre les États-Unis d'un côté et la Chine et la Russie de l'autre. C'est l'impact des mutations de l'ordre international qui remet en cause l'organisation fédérale de l'Union européenne. L'option que l'Union européenne doit envisager aujourd'hui n'est pas constituée par la validité ou non du traité de Maastricht, mais par son positionnement au niveau international, qu'il soit ou non orienté vers l'organisation d'une grande armée. Toute modification du traité de Maastricht dépend avant tout de cette orientation géopolitique générale.

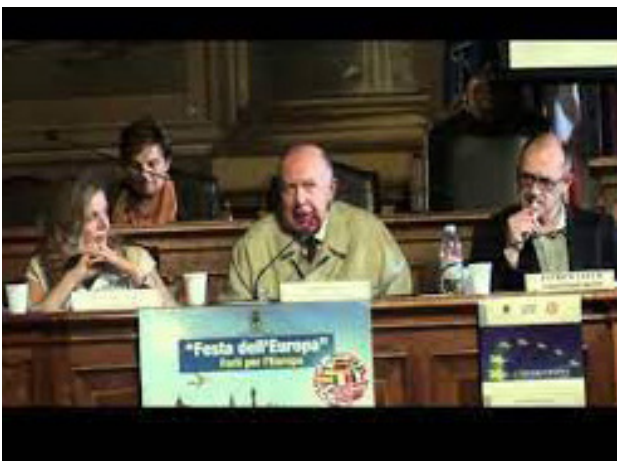
Le débat actuel ne reconnaît pas la véritable ampleur des décisions à prendre. Cela rend le débat opaque car le cœur du problème n'est pas abordé.

En ce qui concerne également cet aspect, le précédent de l'expérience américaine est significatif.

Le processus de centralisation aux États-Unis s'est produit principalement en modifiant la Constitution matérielle plus que la Constitution formelle d'origine ; cela a rendu le processus moins transparent.

En concevant l'ordre constitutionnel de l'Union européenne en termes fédéraux, on a continué à se référer à la constitution originale des États-Unis, en sous-estimant les modifications intervenues et surtout les raisons de ces modifications. C'est la différence profonde entre Spinelli, fidèle à la leçon de la Constitution originelle des États-Unis, et Monnet, toujours attentif au rôle joué par les modifications de la Constitution matérielle, de l'Union européenne et des États-Unis.

En dernière analyse, ceux qui ont accordé moins d'attention à la Constitution matérielle ont sous-estimé l'impact de l'ordre international et de ses modifications sur l'ordre constitutionnel des pays ayant un plus grand rôle au niveau mondial.



Dans ce contraste, nous trouvons les racines du problème de la transition de l'Union monétaire européenne à l'Union européenne du futur. L'union monétaire a été mise en place selon une constitution fédérale. Ceux qui envisagent une Union renforcée sont tentés d'utiliser une plus grande centralisation, abandonnant la logique du traité de Maastricht; dans de nombreux cas, la Commission européenne relève de cette orientation.

### La monnaie et la finance comme instruments de centralisation

La Constitution fédérale de l'Union monétaire a pu s'affirmer non seulement grâce au renoncement européen à financer une armée au niveau des autres États continentaux leaders mondiaux, mais aussi grâce au renoncement à utiliser la monnaie et la finance comme instruments de puissance internationale.

L'euro, après sa création, a rapidement acquis l'importance de la deuxième monnaie de réserve et de paiement au niveau international, érodant le rôle joué par le dollar américain dans la période d'après-guerre. La Banque centrale européenne n'a pas œuvré pour renforcer le rôle international de l'euro.

Afin d'atteindre un pourcentage plus élevé de réserves de la Banque centrale et une utilisation plus large dans les transactions commerciales internationales, l'euro aurait dû compter sur l'émission de titres de créance par un Trésor européen. Cette possibilité était exclue par les traités européens existants.

La Commission européenne a soutenu la possibilité d'émettre des euro-obligations. Cette possibilité a été mise en place pour faire face à des crises passagères, mais n'a pas fait l'objet d'un consensus, par les pays membres de l'Union européenne, pour financer des politiques centralisatrices.

La confirmation des règles du traité de Maastricht implique un rôle limité de l'euro au niveau international et un rôle tout aussi limité d'un éventuel Trésor européen.

Le rôle limité de l'euro implique que le Trésor européen, s'il est mis en place, ne peut pas répliquer la faculté d'émettre des titres de créance à l'image de ce qui caractérise le système américain,

Les États-Unis ont pu augmenter l'émission de titres du Trésor car ceux-ci ont été placés dans une large mesure dans des pays qui utilisaient le dollar comme monnaie de réserve et de paiement.

Les avoirs en dollars ont été investis par ces pays dans la dette publique américaine pour recevoir une compensation sans renoncer à la liquidité de leurs actifs.

La prévision qu'il n'y avait pas d'alternative à l'utilisation du dollar comme monnaie internationale de réserve et de paiement a alimenté la conviction des États-Unis que l'achat de leurs titres de la dette publique par la communauté internationale ne diminuerait ni même ne prendrait des valeurs négatives.





## La superpuissance de l'Union européenne contre la "Forcegentille"

Aujourd'hui, l'Union européenne peut poursuivre le modèle américain actuel, se repositionner comme puissance internationale, organiser une armée aussi puissante que les armées des pays de taille continentale, modifier radicalement le traité de Maastricht et développer un haut niveau de centralisation. Ce n'est pas la seule alternative pour l'Union européenne. Un modèle alternatif peut reposer sur la recherche d'un rôle de « force douce » comme théorisé par Tommaso Padoa-Schioppa, protéger l'esprit de Maastricht, renforcer le modèle fédéral fondé sur le principe de subsidiarité, renforcer l'alliance atlantique. L'armée européenne, pour être cohérent avec cette deuxième alternative, pourrait s'organiser sur le modèle adopté au XIXe siècle par les États-Unis, modèle dualiste constitué d'une petite armée européenne et du maintien d'une garde nationale par les pays membres de la Union européenne. L'Union européenne, en tant qu'alternative à l'utilisation de l'euro comme instrument de puissance internationale, peut contribuer à affirmer les droits de tirage spéciaux comme monnaie internationale de réserve et de paiement.

Le Traité de Maastricht a ouvert un processus évolutif, qui peut progressivement s'étendre de l'Union européenne aux autres pays de la communauté internationale. Ce serait une erreur historique de renoncer à Maastricht et de transformer l'Union européenne en une superpuissance, avec des niveaux de centralisme toujours plus grands.



## Pasquale Preziosa – Dario Velo

# THE MAASTRICHT TREATY AND THE UNITED STATES EXPERIENCE THE SPIRIT OF MAASTRICHT

---

According to the President of the European Commission Von der Layen, the spirit of Maastricht, which in her opinion we must reaffirm today, was constituted by the objective of development in stability. This vision reduces the Maastricht Treaty to an economic content, to the definition of technical solutions to achieve these economic contents.

Actually Maastricht was anything but. The Treaty defined the Euro as a federal currency, never known in the past in such a coherent way. The constitutional character of the treaty prevailed over its economic definition.

The Maastricht Treaty tackled an apparently insoluble problem: sanctioning the birth of the Euro in the absence of a complete European state. Money has always been the prerogative of the Prince, and has represented an instrument of centralization. But, firstly, the European Union did not constitute a consolidated state with all the powers typical of statehood; secondly, there was no consensus for a centralization of power in the hands of the European institutions.

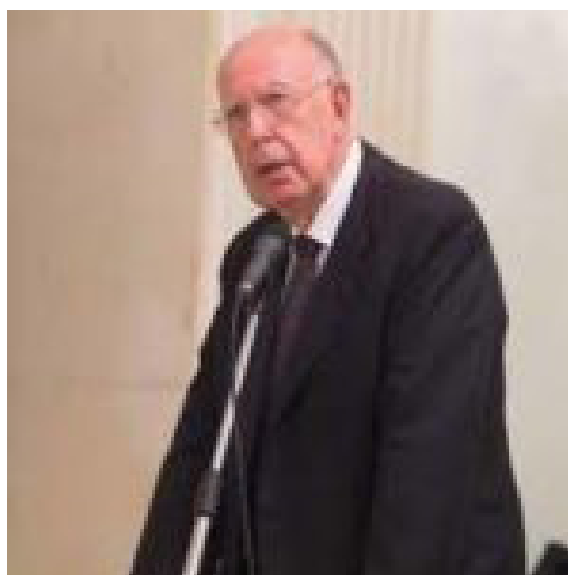
Maastricht has overcome these obstacles by establishing federal constitutional rules for the creation and governance of the Euro. The Treaty has made it possible to build the European Monetary Union in a manner consistent with the European model based on federalism, respecting the cardinal constitutional principle of European unification, constituted by subsidiarity.

A subsidiary constitutional order requires that money should not be used to centralize power, reducing the autonomy of regions and local authorities, member States and intermediate bodies.

Monetary stability is the tool to achieve this goal, as it prevents the arbitrary movement of resources by those who control the Central Bank. The principle of subsidiarity requires that the governing mechanisms of the Central Bank prevent the abuse of power by those who control the Central Bank.

Maastricht faced a new problem: a currency that was not a power controlled by European institutions but that responded to constitutional rules.

Values, translated into constitutional rules, have taken on the governing value of money. A new form of government never achieved in the past, affirming values as a guide for decision-making processes that are more solid than governments organized in the traditional form.





Current events confirm this approach: today we are witnessing the attempt to centralize the government of the European Union by the Commission, while the European Central Bank defends the constitutional order and hinders inflationary policies at all levels of the European Union.

The creation of a currency not subservient to the power of the Prince in the framework of the process of European unification has called into question the established powers; the role of the Prince was assumed by democratically elaborated constitutional rules.

Renewing the spirit of Maastricht means defining the future of the European Union on a constitutional level, defining European governance with constitutional rules.

The monetary union government conceived in this way established itself because it was the only solution capable of guaranteeing the birth of the Euro and the European Central Bank. The European currency could have the consent of the member Countries, as it did not achieve a centralization of power at the European level.

The Monetary Union has thus marked a fundamental stage in the evolution of the European federal model.

The role of values and their translation into constitutional rules will influence other aspects of the governance of the European Union; it could constitute a point of reference for other States and for the future world federation, which when it is born will inevitably have a weak central government, of a federal nature, and will hardly assign a role to a Prince.

To better understand the reasons that influenced the definition of the European Monetary Union, it is necessary to refer to the ways in which monetary sovereignty was transferred from the member States to the unification process. These modalities could be repeated for other aspects of the unification. When the Member States gave up monetary sovereignty, they wanted to protect themselves from possible negative effects. In the monetary field, the only viable solution to achieve this objective was constituted by the definition of a statute of the European Central Bank which drastically limited its discretion, specifically limiting the possibility of draining resources from the citizens of the Member States to the European authorities through the instrument of seigniorage.

The European Central Bank has been recognized as an independent institution and at the same time limited in its activity by a strictly federal statute.

Today, the question is whether this solution, sanctioned by the Maastricht Treaty, remains valid.

## **The federal order and centralism: lessons from the historical evolution of the United States**

The debate that has opened today in Europe on whether or not to modify the provisions of the Maastricht Treaty questions the alternative between confederation and federalism, between federal order and centralism.

This debate has also developed in the United States, from the eighteenth century until today. This precedent can help to understand the motivations behind these different visions of how to organize the state. In the United States the confrontation led to civil war between North and South. The drama of the confrontation has no equal in the current European debate; in this sense the slavery defended by the South is valid as the basis of the way of producing. Consequently, the analysis developed here will not take into consideration the civil war which has brought the confrontation between supporters of the federation and supporters of the confederation to the extreme consequences.

It is significant how the confrontation can take root in consciences for a long time; the assault on the institutions of American democracy at the end of D. Trump's presidential term took place by waving the flag of the southern confederation.

The American constitution, born with independence at the end of the eighteenth century, has assumed the value of a federal order of reference that can be replicated at any time and place. It should be re-



membered that A. Spinelli wrote, during his confinement in Ventotene, the “Manifesto of Ventotene”, a program for the foundation of European unification based on the contents of “The Federalist” which illustrates the constituent debate held in the United States for the drafting of the American Constitution. Referring to the lessons of precedent set by American history requires a timely historical approach.

It is generally overlooked how the US Constitution could have been crafted in federal terms as a consequence of the international order into which the United States was born.

The United States did not need to build a large military until the 20th century, and this allowed for limited centralization for a long time. The original constitution had a federal character in the current meaning of the term; it has gone beyond the traditional forms of decentralization. It was able to establish itself with these characters as a defense was not necessary, which required it to be financed by developing the centralization on the model of the European States of the time.

The war of independence did not require the organization of a large army, as it was won thanks to French intervention; credit for the defeat of the English in the decisive battle goes to Lafayette.

Having obtained independence, the United States were able to take advantage of their isolation guaranteed by the Atlantic and Pacific Oceans. Monroe’s Doctrine could be established and defended with little military deployment.

A greater degree of centralism will only be necessary under the Presidencies of T. Roosevelt and F.D. Roosevelt, which mark the affirmation of the United States as a major world power. It is the international role of the United States that will determine a gradual increase of centralism throughout the twentieth century.

This condition can be compared with the situation that developed in Europe after World War II. Europe did not need to organize a European army as its defense was guaranteed by the United States. This has allowed Europe to develop the process of unification without resorting to centralisation, giving itself subsidiarity as a fundamental constitutional rule.

Today the alternative between federalism and centralism is under discussion in the European Union as the need to strengthen defense has emerged with international tensions, primarily between the United States on one side and China and Russia on the other side. It is the impact of the changes in the international order that calls into question the federal organization of the European Union. The option that the European Union must consider today is not constituted by the validity or otherwise of the Maastricht Treaty, but by its positioning at the international level, whether or not it is oriented towards organizing a large army. Any modifications to the Maastricht Treaty depend primarily on this general geo-political orientation.

The current debate does not recognize the true extent of the decisions that have to be taken. This makes the debate opaque as the heart of the problem is not addressed.

Also with regard to this aspect, the precedent of the US experience is significant. The process of centralization in the United States has occurred mainly by modifying the material Constitution more than the original formal Constitution; this made the process less transparent.

In designing the constitutional order of the European Union in federal terms, reference has continued to be made to the original constitution of the United States, underestimating the modifications that had occurred and above all the reasons for these modifications. This is the deep difference between Spinelli, faithful to the lesson of the original Constitution of the United States, and Monnet, always attentive to the role played by the modifications of the material Constitution, of the European Union and of the United States.

In the final analysis, those who have paid less attention to the material Constitution have underestimated the impact of the international order and its modifications on the constitutional order of countries with a greater role at the world level.



In this contrast we find the roots of the problem of the transition from the European Monetary Union to the European Union of the future. Monetary union was implemented according to a federal Constitution. Those planning a strengthened Union are tempted to use greater centralisation, abandoning the logic of the Maastricht Treaty; in many cases the European Commission falls within the scope of this orientation.

### Money and finance as instruments of centralization

The Federal Constitution of the Monetary Union was able to assert itself not only due to the European renunciation of financing an army at the level of the other continental States that are world leaders, but also due to the renunciation of using money and finance as instruments of international power.

The Euro, following its creation, quickly achieved the importance of the second reserve and payment currency at an international level, eroding the role played by the US dollar in the post-war period.

The European Central Bank has not worked to strengthen the international role of the Euro.

In order to achieve a higher percentage of Central Bank reserves and a wider use in international commercial transactions, the Euro should have counted on the issue of debt securities by a constituting European Treasury. This possibility was precluded by the existing European Treaties.

The European Commission has supported the opportunity to issue Eurobonds. This possibility has been implemented to deal with temporary crises, but has not been the subject of consensus, by the member Countries of the European Union, to finance centralizing policies.

The confirmation of the rules of the Maastricht Treaty implies a limited role of the Euro at the international level and an equally limited role of a possible European Treasury.

The limited role of the Euro implies that the European Treasury, if it is established, cannot replicate the faculty to issue debt securities on a par with what characterizes the US system.

The United States were able to increase the issuance of Treasury securities as these were placed to a large extent in Countries that used the dollar as a reserve and payment currency. The dollar holdings were invested by these Countries in the American public debt to receive compensation without giving up the liquidity of their assets.

The forecast that there was no alternative to the use of the dollar as an international reserve and payment currency fueled the United States' belief that the purchase of their public debt securities by the international community would not decrease or even assume negative values.

### The European Union superpower versus "Gentle Force"

Today the European Union can pursue the current US model, reposition itself as an international power, organize an army as powerful as the armies of Countries of continental size, radically modify the Maastricht Treaty and develop a high level of centralisation.

This is not the only alternative for the European Union. An alternative model can be based on the search for a role of "gentle Force" as theorized by Tommaso Padoa-Schioppa: protecting the spirit of Maastricht, strengthening the federal model based on the principle of subsidiarity, strengthening the Atlantic alliance. The European army, to be consistent with this second alternative, could organize itself on the model adopted in the nineteenth century by the United States, a dualistic model consisting of a small European army and the maintenance of a national guard by the member Countries of the European Union. The European Union, as an alternative to using the Euro as an instrument of international power, can contribute to affirming the Special Drawing Rights as an international reserve and payment currency.

The Maastricht Treaty has opened an evolutionary process, which can gradually spread from the European Union to other Countries of the international community. It would be a historic mistake to renounce Maastricht and transform the European Union into a superpower, with ever greater levels of centralism.

## Pasquale Preziosa – Dario Velo

# IL TRATTATO DI MAASTRICHT E L'ESPERIENZA DEGLI STATI UNITI LO SPIRITO DI MAASTRICHT

Secondo la Presidente della Commissione Europea Von der Layen lo spirito di Maastricht, che oggi a suo avviso dobbiamo riaffermare, era costituito dall'obiettivo dello sviluppo nella stabilità. Questa visione riduce il Trattato di Maastricht ad un contenuto economico, alla definizione di soluzioni tecniche per raggiungere tali contenuti economici.

In realtà Maastricht fu tutt'altro. Il Trattato definì l'Euro come una moneta federale, mai conosciuta in passato in modo così coerente. Il carattere costituzionale del Trattato fu prevalente rispetto alla sua definizione economica.

Il Trattato di Maastricht ha affrontato un problema apparentemente insolubile: sancire la nascita dell'Euro in assenza di uno Stato europeo compiuto. La moneta è sempre stata prerogativa del Principe, e ha rappresentato uno strumento di centralizzazione. Ma, in primo luogo, l'Unione Europea non costituiva uno Stato consolidato con tutti i poteri tipici della statualità; in secondo luogo non esisteva consenso per una centralizzazione del potere nelle mani delle istituzioni europee.

Maastricht ha superato questi ostacoli stabilendo regole costituzionali federali per la creazione e il governo dell'Euro. Il Trattato ha consentito di costruire l'Unione Monetaria Europea in modo coerente con il modello europeo fondato sul federalismo, rispettando il principio costituzionale cardine dell'unificazione europea costituito dalla sussidiarietà.

Un ordine costituzionale sussidiario richiede che la moneta non debba essere utilizzata per centralizzare il potere, riducendo l'autonomia delle regioni e dei poteri locali, degli Stati membri, dei corpi intermedi.

La stabilità monetaria rappresenta lo strumento per raggiungere questo obiettivo, in quanto ostacola lo spostamento arbitrario di risorse da parte di chi controlla la Banca Centrale. Il principio di sussidiarietà richiede che i meccanismi di governo della Banca Centrale ostacolino l'abuso di potere da parte di chi controlla la Banca Centrale.

Maastricht ha affrontato un problema nuovo: una moneta che non fosse potere controllato dalle istituzioni europee ma che rispondesse a regole costituzionali.



I valori, tradotti in regole costituzionali, hanno assunto la valenza di governo della moneta. Una nuova forma di governo mai realizzata in passato, affermando i valori come guida dei processi decisionali più solida di quanto siano i governi organizzati in forma tradizionale.

L'attualità conferma questa impostazione: oggi assistiamo al tentativo di centralizzare il governo dell'Unione Europea da parte della Commissione, mentre la Banca Centrale Europea difende l'ordine costituzionale e ostacola le politiche inflazionistiche a tutti i livelli dell'Unione Europea.

La creazione di una moneta non asservita al potere del Principe nel quadro del processo di unificazione europea ha messo in discussione i poteri costituiti; il ruolo del Principe è stato assunto dalle regole costituzionali elaborate in modo democratico.

Rinnovare lo spirito di Maastricht significa definire il futuro dell'Unione Europea sul piano costituzionale, definendo la governance europea con regole costituzionali.

Il governo dell'Unione Monetaria così concepito si è affermato perché costituiva l'unica soluzione in grado di garantire la nascita dell'Euro e della Banca Centrale Europea. La moneta europea poteva avere il consenso dei Paesi membri in quanto non realizzava un accentramento di potere a livello europeo. L'Unione Monetaria ha così segnato una tappa fondamentale nella evoluzione del modello federale europeo. Il ruolo dei valori e la loro traduzione in regole costituzionali influenzerà altri aspetti del governo dell'Unione Europea; esso potrà costituire un punto di riferimento per altri Stati e per la futura federazione mondiale, che quando nascerà avrà fatalmente un governo centrale debole, di natura federale, e difficilmente assegnerà un ruolo a un Principe.

Per meglio comprendere le ragioni che hanno influenzato la definizione dell'Unione Monetaria Europea occorre fare riferimento alle modalità con cui è stata trasferita la sovranità monetaria dagli Stati membri al processo di unificazione. Tali modalità potranno ripetersi per altri aspetti dell'unificazione. Gli Stati membri al momento di rinunciare alla sovranità monetaria hanno voluto tutelarsi dagli effetti negativi possibili. In campo monetario l'unica soluzione praticabile per raggiungere questo obiettivo era costituita dalla definizione di uno statuto della Banca Centrale Europea che limitasse drasticamente la sua discrezionalità, in modo specifico limitando la possibilità di drenare risorse dai cittadini degli Stati membri alle autorità europee attraverso lo strumento del signoraggio.

La Banca Centrale Europea è stata riconosciuta come una istituzionale indipendente e al tempo stesso limitata nella propria attività da uno statuto rigorosamente federale. Alla Commissione Europea è stata preclusa la possibilità di intervenire nella gestione della Banca Centrale Europea, facendone direttamente o indirettamente uno strumento per aumentare la propria capacità di governo.

Si tratta oggi di valutare se questa soluzione, sancita dal Trattato di Maastricht, conservi validità.





## L'ordine federale e il centralismo: gli insegnamenti dell'evoluzione storica degli Stati Uniti

Il dibattito oggi apertosi in Europa sull'opportunità di modificare o meno il dettato del Trattato di Maastricht pone in discussione l'alternativa fra confederazione e federalismo, fra ordine federale e centralismo.

Questo dibattito si è sviluppato anche negli Stati Uniti, dal diciottesimo secolo sino ad oggi.

Questo precedente può contribuire a comprendere le motivazioni alla base di queste diverse visioni di come organizzare lo Stato.

Negli Stati Uniti il confronto ha portato alla guerra civile tra Nord e Sud. La drammaticità del confronto non ha pari nel dibattito europeo in corso; in tale senso vale lo schiavismo difeso dal Sud come base del modo di produrre. In conseguenza l'analisi qui sviluppata non prenderà in considerazione la guerra civile che ha portato alle estreme conseguenze il confronto fra fautori della federazione e fautori della confederazione.

È significativo come il confronto possa radicarsi nelle coscienze per tempi lunghi: l'assalto alle istituzioni della democrazia americana al termine del mandato presidenziale di D. Trump è avvenuto sventolando la bandiera della confederazione sudista.

La costituzione americana, nata con l'indipendenza alla fine del diciottesimo secolo, ha assunto il valore di ordine federale di riferimento replicabile in ogni tempo e luogo. Va ricordato come A. Spinelli abbia scritto, durante il confino a Ventotene, il "Manifesto di Ventotene", programma per la fondazione dell'unificazione europea sulla base dei contenuti de "The Federalist" che illustra il dibattito costituente svoltosi negli Stati Uniti per l'elaborazione della Costituzione Americana.

Fare riferimento agli insegnamenti del precedente costituito dalla storia americana richiede un approccio storico puntuale. In genere è sottovalutato come la Costituzione statunitense abbia potuto essere elaborata in termini federali in conseguenza dell'ordine internazionale entro cui sono nati gli Stati Uniti. Gli Stati Uniti non hanno avuto bisogno di organizzare un esercito di ampie dimensioni fino al ventesimo secolo e ciò ha consentito per un lungo periodo un limitato accentramento. La costituzione originaria aveva carattere federale nel significato attuale del termine; essa è andata oltre le forme tradizionali di decentramento. Ha potuto affermarsi con questi caratteri in quanto non era necessaria una difesa che imponesse di essere finanziata sviluppando l'accentramento sul modello degli Stati Europei dell'epoca. La guerra di indipendenza non ha richiesto l'organizzazione di un esercito di ampie dimensioni, in quanto è stata vinta grazie all'intervento francese; va a Lafayette il merito della sconfitta degli inglesi nella battaglia decisiva.

Ottenuta l'indipendenza, gli Stati Uniti hanno potuto fruire del loro isolamento garantito dall'Oceano Atlantico e dall'Oceano Pacifico. La dottrina di Monroe ha potuto essere affermata e difesa con un piccolo dispiegamento militare.

Un grado maggiore di centralismo si renderà necessario solo con le Presidenze di T. Roosevelt e F.D. Roosevelt, che segnano l'affermazione degli Stati Uniti come grande potenza a livello mondiale.

È il ruolo internazionale degli Stati Uniti che determinerà un incremento graduale del centralismo lungo tutto il ventesimo secolo.

Questa condizione può essere messa a confronto con la situazione che si è determinata in Europa nel secondo dopo guerra. L'Europa non ha avuto la necessità di organizzare un esercito europeo in quanto la sua difesa era garantita dagli Stati Uniti. Ciò ha consentito all'Europa di sviluppare il processo di unificazione senza ricorrere alla centralizzazione, dandosi come regola costituzionale fondamentale la sussidiarietà.

Oggi l'alternativa fra federalismo e centralismo è in discussione nell'Unione Europea in quanto la necessità di potenziare la difesa è emersa con le tensioni a livello internazionale, in primis fra Stati Uniti da un lato e Cina e Russia dall'altro Lato. È l'impatto delle modificazioni nell'ordine internazionale a porre in





discussione l'organizzazione federale dell'Unione Europea. L'opzione che L'Unione Europea deve oggi considerare non è costituita dalla validità o meno del Trattato di Maastricht, ma dal proprio posizionamento a livello internazionale, se sia orientata o meno a organizzare un esercito di vaste dimensioni. Le eventuali modificazioni del Trattato di Maastricht dipendono in primo luogo da questo orientamento geo-politico di portata generale.

Il dibattito corrente non riconosce quale sia la vera portata delle decisioni che debbono essere adottate. Ciò rende opaco il dibattito in quanto non viene affrontato il cuore del problema.

Anche per quanto riguarda questo aspetto il precedente dell'esperienza statunitense è significativo.

Il processo di centralizzazione negli Stati Uniti è avvenuto soprattutto modificando la Costituzione materiale più della Costituzione formale originaria; ciò ha reso meno trasparente il processo.

Per disegnare l'ordine costituzionale dell'Unione Europea in termini federali si è continuato a fare riferimento alla costituzione originaria degli Stati Uniti, sottovalutando le modificazioni intervenute e soprattutto le ragioni di tali modificazioni. Questa è la differenza profonda fra Spinelli, fedele alla lezione della Costituzione originaria degli Stati Uniti, e Monnet, sempre attento al ruolo svolto dalle modificazioni della Costituzione materiale, dell'Unione Europea e degli Stati Uniti.

In ultima analisi, quanti hanno dato minore attenzione alla Costituzione materiale hanno sottovalutato l'impatto dell'ordine internazionale a delle sue modificazioni sull'ordine costituzionale dei Paesi con ruolo maggiore a livello mondiale.

In questo contrasto ritroviamo le radici della problematica della transizione dall'Unione Monetaria Europea all'Unione Europea del futuro. L'Unione Monetaria è stata realizzata secondo una Costituzione federale. Quanti progettano l'Unione rafforzata nutrono la tentazione di utilizzare una maggiore centralizzazione, abbandonando la logica del Trattato di Maastricht; la Commissione Europea si colloca in molti casi nell'ambito di questo orientamento.

## La moneta e la finanza come strumenti di accentramento

La Costituzione federale dell'Unione Monetaria ha potuto affermarsi non solo per la rinuncia europea di finanziare un esercito al livello degli altri Stati continentali leader a livello mondiale, ma altresì per la rinuncia a utilizzare la moneta e la finanza come strumenti di potere internazionale.

L'Euro, all'indomani della sua creazione, ha raggiunto in breve tempo l'importanza di seconda moneta di riserva e di pagamento a livello internazionale, erodendo il ruolo svolto nel dopoguerra dal dollaro statunitense.

La Banca Centrale Europea non ha operato per rafforzare il ruolo internazionale dell'Euro.

L'Euro per raggiungere una più alta percentuale nelle riserve delle Banche Centrali e una più ampia utilizzazione nelle transazioni commerciali internazionali, avrebbe dovuto contare sulla emissione di titoli di debito da parte di un costituendo Tesoro europeo. Questa possibilità era preclusa dai Trattati europei in essere.

La Commissione Europea ha sostenuto l'opportunità di emettere eurobonds. Questa possibilità ha trovato realizzazione per fronteggiare crisi temporanee, ma non è stata oggetto di consenso, da parte dei Paesi membri dell'Unione Europea, per finanziare politiche centralizzatrici.

La conferma delle regole del Trattato di Maastricht implica un ruolo limitato dell'Euro a livello internazionale e un altrettanto limitato ruolo di un possibile Tesoro europeo.

Il ruolo limitato dell'Euro implica che il Tesoro europeo, ove sia costituito, non possa replicare la facoltà di emettere titoli di debito al pari di quanto caratterizza l'ordinamento statunitense,

Gli Stati Uniti hanno potuto incrementare l'emissione di titoli del Tesoro in quanto questi erano collocati in ampia misura nei Paesi che utilizzavano il dollaro come moneta di riserva e di pagamento.

Le disponibilità in dollari erano investite da questi Paesi nel debito pubblico americano per ricevere un compenso senza rinunciare alle liquidità dei propri attivi.

La previsione che non esistesse alternativa all'uso del dollaro come moneta di riserva e di pagamento a livello internazionale, alimentava la convinzione degli Stati Uniti che l'acquisto di titoli del loro debito pubblico da parte della comunità internazionale non sarebbe diminuito o tantomeno assumesse valori negativi.

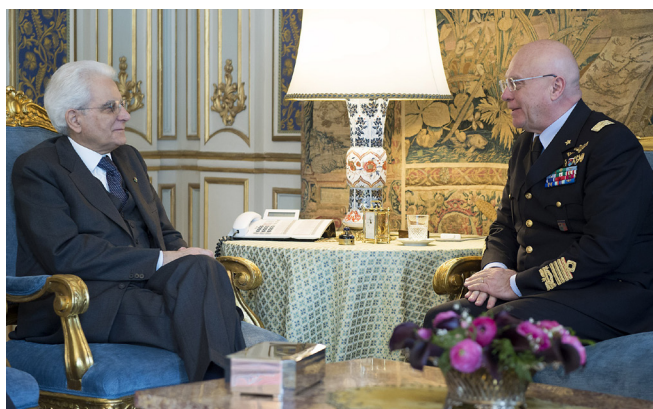
### L'Unione Europea superpotenza versus "Forza gentile"

Oggi l'Unione Europea può perseguire il modello attuale statunitense, riposizionarsi come potenza internazionale, organizzare un esercito di potenza pari agli eserciti dei Paesi di dimensioni continentale, modificare radicalmente il Trattato di Maastricht e sviluppare un elevato accentramento.

Questa non è la sola alternativa per l'Unione Europea. Un modello alternativo può fondarsi sulla ricerca di un ruolo di "Forza gentile" come teorizzato da Tommaso Padoa-Schioppa, tutelare lo spirito di Maastricht, rafforzare il modello federale fondato sul principio di sussidiarietà, rafforzare l'alleanza atlantica. L'esercito europeo, per essere coerente con questa seconda alternativa, potrebbe organizzarsi sul modello adottato nel diciannovesimo secolo dagli Stati Uniti, un modello dualistico costituito da un piccolo esercito europeo e dal mantenimento di una guardia nazionale da parte dei Paesi membri dell'Unione Europea.

L'Unione Europea, in alternativa all'utilizzazione dell'Euro come strumento di potere internazionale, può contribuire ad affermare i Diritti Speciali di Prelievo come moneta di riserva e di pagamento internazionale.

Il Trattato di Maastricht ha aperto un processo evolutivo, che può diffondersi gradualmente dall'Unione Europea a altri Paesi della comunità internazionale. Sarebbe un errore di portata storica rinnegare Maastricht e trasformare l'Unione Europea in superpotenza, con livelli di centralismo sempre maggiori.





## Robert Schuman

Robert Schuman fut un homme de conviction au destin exceptionnel. L'un des pères de l'unification de l'Europe, sa vie et sa carrière témoignent de l'Histoire tourmentée des rapports entre la France et l'Allemagne dans l'Europe des nationalités aux XIX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles.

Robert Schuman naquit allemand en 1886 au Luxembourg. Son père, né français en 1837 dans un village lorrain, était devenu allemand en 1871, après l'annexion d'une partie de la Lorraine par l'Allemagne; sa mère était luxembourgeoise.

Après 1918 et le retour de la Moselle et de l'Alsace à la France, il devint français et député français.

Dès 1918, il s'est engagé pour que soient respectés les particularismes hérités de la période allemande et il est à l'origine du compromis accepté par le Parlement français: le maintien, au sein du droit français, d'un droit local spécifique en Alsace et en Moselle. Nourri de l'apport des deux cultures, il voulait préserver le meilleur de chacune...

Après la seconde guerre mondiale, il redevint député de Metz, puis ministre et Président du Conseil.

Ministre des Affaires étrangères dans six Gouvernements successifs, il engagea résolument la France dans une politique de réconciliation en Europe, notamment avec l'Allemagne. Mais il voyait déjà plus loin et rêvait d'une véritable union des Etats européens. Cinq ans seulement après la fin de la seconde guerre mondiale, ayant obtenu dans le plus grand secret l'accord des cinq ministres des Affaires économiques du Royaume-Uni, des trois pays du Benelux et de l'Italie, avec le soutien du Chancelier allemand Konrad Adenauer, le 9 mai 1950 Robert Schuman fit adopter par les députés français une Déclaration solennelle. Il y affirmait que «la contribution qu'une Europe organisée et vivante peut apporter à la civilisation est indispensable au maintien des relations pacifiques...»; il reconnaissait que «L'Europe ne se fera pas d'un coup, ni dans une construction d'ensemble: elle se fera par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait...»; enfin il proposait «de placer l'ensemble de la production franco-allemande de charbon et d'acier sous une Haute Autorité commune, dans une organisation ouverte à la participation des autres pays d'Europe.».

La création de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (CECA) fut ainsi le premier pas décisif dans l'Histoire de la construction européenne.

En avril 2022, nous mesurons l'importance de la coopération européenne dans la lutte contre la pandémie de Covid et ses conséquences. C'est la «méthode Schuman» de réalisations concrètes successives qui, durant ces deux dernières années, a renforcé et fait progresser l'Europe aussi bien par l'achat groupé de vaccins que par le financement commun d'un plan de relance européen...

La crise ouverte par l'invasion de l'Ukraine par l'armée russe souligne plus que jamais l'importance de cette méthode. Face à la dépendance de nos pays européens en matière énergétique et aux incertitudes de la mondialisation en matière d'approvisionnement, la réponse de l'Europe, plus que jamais devra être solidaire. C'est le prochain pas à laquelle l'Europe devra répondre: c'est, au niveau européen, c'est solidairement que nous pourrons faire face à nos besoins en énergie et conduire notre continent dans l'indispensable transition énergétique. C'était en son temps la vision prophétique de Robert Schuman, c'est la responsabilité de notre temps!

Mais on ne peut conclure une présentation de Robert Schuman sans dire un mot des sources de son engagement. Un domaine que lui-même gardait jalousement privé... Son engagement politique pour la réconciliation et la paix en Europe mais aussi au service des plus démunis s'enracinait dans sa profonde foi chrétienne et un ascétisme proche de la spiritualité franciscaine. Le 19 juin 2021, le Pape François l'a déclaré «vénérable», premier pas vers une canonisation, exceptionnelle pour un personnage politique, car, selon Mgr Bernard Ardura, Président du Comité pontifical des sciences historiques, «Il a réalisé sa vocation d'homme et de chrétien à travers le service du bien commun et l'action politique est, en ce sens, vu comme le sommet de l'action de la charité.» Mgr Ardura poursuit: «C'est aussi une manière de montrer que la politique est une voie de sainteté.»

Le 9 mai prochain, anniversaire de la Déclaration Schuman, en célébrant la Fête de l'Europe, nous manifesterons notre espérance d'être digne de ce visionnaire, de ce pèlerin de la Paix!

**Jean-Claude Gonon**  
*Secrétaire Général Européen AEDE*





## Robert Schuman

Robert Schuman was a passionate man with an exceptional destiny. One of the fathers of the unification of Europe. His life and his career testify to the tormented history of relations between France and Germany in Europe of nationalities in XIX and XX century. Robert Schuman was born German in 1886 in Luxembourg. His father, born French in 1837 in a Lorraine village, had become German in 1871 after the annexation of part of Lorraine to Germany; his mother was a Luxembourgish.

After 1918 and the return of the Moselle and Alsace to France, he became French and French deputy. As early as in 1918 he undertook to enforce the inherited particularisms from the German period and was at the origin of the compromise accepted by the French Parliament: the maintenance, in the French legal system, of a specific local law in Alsace and Moselle. Nourished by the contribution of both cultures, he wanted to preserve the best of each. After World War II, he again became deputy of Metz, later Minister and Prime Minister, Minister of Foreign Affairs in six governments later, he resolutely committed France to a policy of reconciliation in Europe, especially with Germany. But he already saw beyond and dreamed of a real union of European States. Just five years after the end of World War II, after having obtained in the utmost secrecy the agreement of the five ministers of Economy of the United Kingdom, of the three Benelux Countries and of Italy, with the support by the German Chancellor Konrad Adenauer, on 9 May 1950, Robert Schuman made the French deputies adopt a solemn declaration.

He recognized that “Europe won’t be done all at once, nor in an overall construction: it will be done by real achievements that, first of all, create a de facto solidarity...”; in the end he proposed “to place all Franco-German coal and steel production under a common High Authority, in an organization open to the participation of other countries of Europe”. The creation of the European Coal and Steel Community (ECSC) was, therefore, the first decisive step in the history of European integration.

In April 2022, we measure the importance of European cooperation in the fight against Covid pandemic and its consequences. It is the “Schuman method” of successive real successes that, in the last two years, has strengthened and advanced Europe, both through the joint purchase of vaccines and through joint funding of a European recovery plan.

The crisis opened by the invasion of Ukraine by the Russian Army emphasizes more than ever the importance of this method. In front of the dependence of our European Countries in terms of energy and facing the uncertainties of globalization in terms of supply, Europe's answer, more than ever, must be united. This is the next step that Europe will have to respond to: at a European level, it is together that we will be able to meet our needs of energy supplies and to guide our Continent in the indispensable energy transition. Robert Schuman's prophetic vision has become the responsibility of our time!

But a presentation of Robert Schuman cannot be concluded without mentioning the sources of his commitment. A space that he himself jealously kept private. His political commitment for reconciliation and peace in Europe, but also at the service of the poor, was rooted in his deep Christian faith and in an asceticism close to Franciscan spirituality. On June 19, 2021, Pope Francis declared him "Venerable", the first step towards canonization, exceptional for a political person, because, according to Mons.

Bernard Ardura, President of the Pontifical Committee of Historical Sciences, "he realized his vocation as a man and a Christian through the service of the common good and political action; in this sense, it is seen as the culmination of charity action." Archbishop Ardura continues: "It is also a way to show that politics is a way of holiness". On 9th May, the anniversary of the Schuman Declaration, by celebrating Europe Day, we will show our hope to be worthy of this visionary, this pilgrim of peace!

**Jean-Claude Gonon**  
*General Secretary of European AEDE*

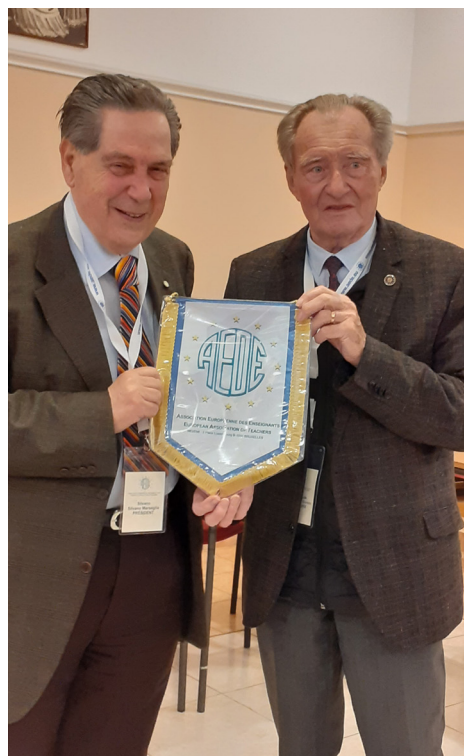




## Robert Schuman

Robert Schuman era un uomo convinto con un destino eccezionale. Uno dei padri dell'unificazione dell'Europa. La sua vita e la sua carriera testimoniano la tormentata storia dei rapporti tra Francia e Germania nell'Europa delle nazionalità nel XIX e XX secolo. Robert Schuman è nato tedesco nel 1886 a Lussemburgo. Suo padre, nato francese nel 1837 in un villaggio della Lorena, era diventato tedesco nel 1871, dopo l'annessione di parte della Lorena alla Germania; sua madre era lussemburghese.

Dopo il 1918 e il ritorno della Mosella e dell'Alsazia in Francia, divenne francese e deputato francese. Già nel 1918 si impegnò a far rispettare i particolarismi ereditati dal periodo tedesco e fu all'origine del compromesso accettato dal parlamento francese: il mantenimento, nell'ordinamento francese, di una specifica legge locale in Alsazia e Mosella. Nutrito dal contributo di entrambe le culture, ha voluto preservare il meglio di ciascuna. Dopo la seconda guerra mondiale, divenne di nuovo vice di Metz, poi ministro e presidente del Consiglio, ministro degli Affari esteri in sei governi successivi, impegnò risolutamente la Francia in una politica di riconciliazione in Europa, in particolare con la Germania. Ma vedeva già oltre e sognava una vera unione di stati europei. A soli cinque anni dalla fine della seconda guerra mondiale, dopo aver ottenuto nella massima segretezza l'accordo dei cinque ministri dell'Economia del Regno Unito, dei tre paesi del Benelux e dell'Italia, con l'appoggio del cancelliere tedesco Konrad Adenauer, il 9 maggio 1950, Robert Schuman fa adottare ai deputati francesi una dichiarazione solenne. riconosce che "l'Europa non sarà fatta tutta in una volta, né in una costruzione complessiva: sarà fatta da realizzazioni concrete che creano prima di tutto una solidarietà di fatto..."; infine proponeva "di porre tutta la produzione franco-tedesca di carbone e acciaio sotto un'Alta Autorità comune, in un'organizzazione aperta alla partecipazione degli altri paesi d'Europa". La creazione della Comunità Europea del Carbone e dell'Acciaio (CECA) fu quindi il primo passo decisivo nella storia della costruzione europea. Ad aprile 2022 misuriamo l'importanza della cooperazione europea nella lotta alla pandemia di Covid e alle sue conseguenze. È il "metodo Schuman" dei successi concreti successivi che, negli ultimi due anni, ha rafforzato e fatto avanzare l'Europa sia attraverso l'acquisto congiunto di vaccini sia attraverso il finanziamento congiunto di un piano europeo di ripresa. La crisi aperta dall'invasione dell'Ucraina da



parte dell'esercito russo sottolinea più che mai l'importanza di questo metodo. Di fronte alla dipendenza dei nostri paesi europei in termini energetici e alle incertezze della globalizzazione in termini di approvvigionamento, la risposta dell'Europa, più che mai, deve essere unita. Questo è il prossimo passo a cui l'Europa dovrà rispondere: è, a livello europeo, è insieme che saremo in grado di soddisfare i nostri bisogni energetici e guidare il nostro continente nell'indispensabile transizione energetica.

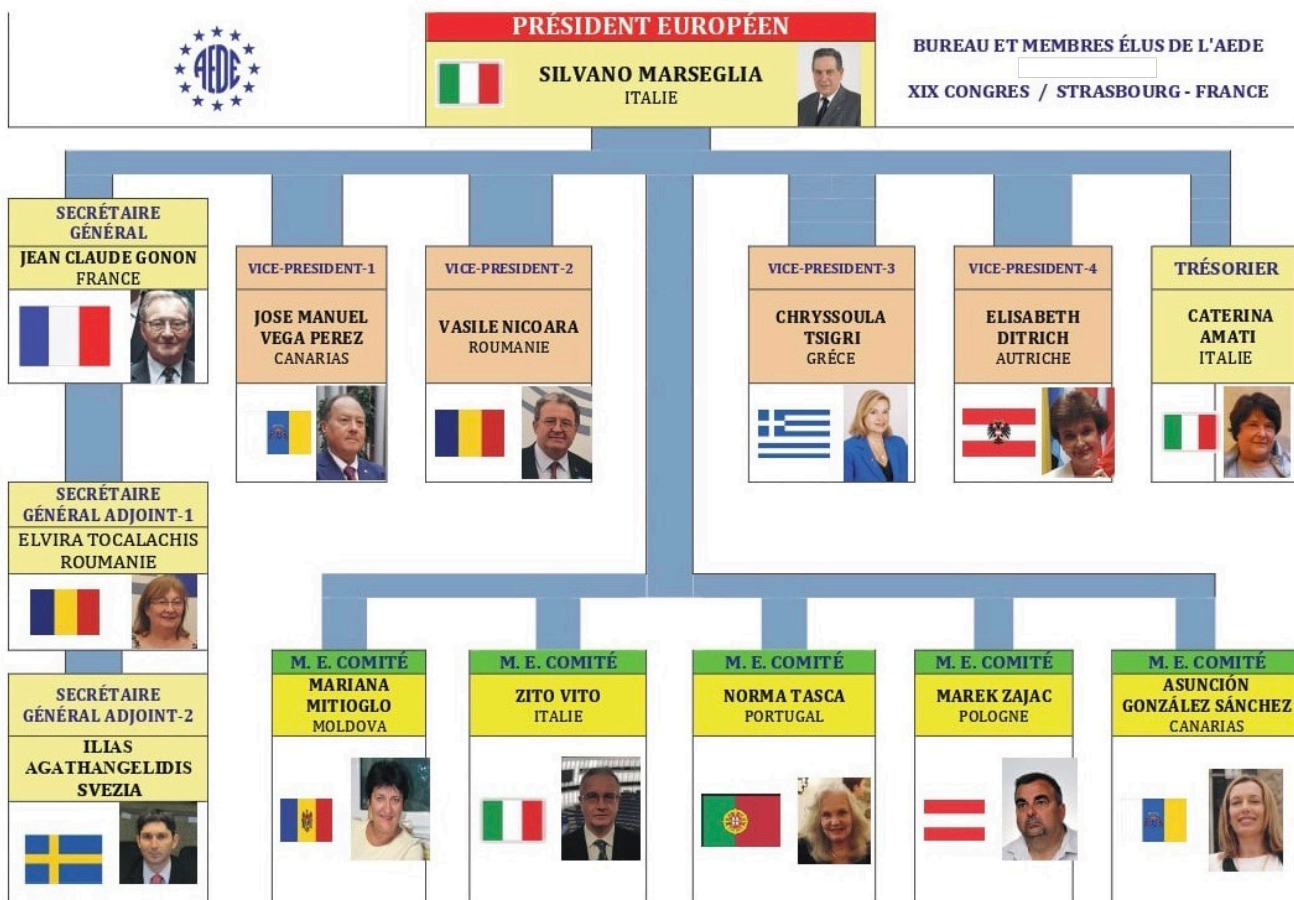
La visione profetica di Robert Schuman, è diventata responsabilità del nostro tempo! Ma non si può concludere una presentazione di Robert Schuman senza dire una parola sulle fonti del suo impegno.

Un territorio che lui stesso gelosamente teneva privato. Il suo impegno politico per la riconciliazione e la pace in Europa, ma anche al servizio degli indigenti, era radicato nella sua profonda fede cristiana e in un'ascesi vicina alla spiritualità francescana. Il 19 giugno 2021 papa Francesco lo ha dichiarato "venerabile", primo passo verso la canonizzazione, eccezionale per una figura politica, perché, secondo Mons. Bernard Ardura, Presidente del Pontificio Comitato di Scienze Storiche, "ha realizzato la sua vocazione di uomo e cristiano attraverso il servizio del bene comune e l'azione politica, in questo senso, è vista come il culmine dell'azione di carità. Mons. Ardura prosegue: "È anche un modo per mostrare che la politica è una via di santità."

Il 9 maggio, anniversario della Dichiarazione Schuman, celebrando la Giornata dell'Europa, mostreremo la nostra speranza di essere degni di questo visionario, questo pellegrino di pace!

**Jean-Claude Gonon**  
**Segretario Generale AEDE Europea**







# EDU EUROPE EUROPE DIVERSE AND UNITED

ERASMUS+ PROJECT

JANUARY 2022 - NEWSLETTER NO. 2

PROJECT NO.: KA220-SCH-22310CD2



## WE ARE CELEBRATING ONE YEAR OF EDU

WE ARE HAPPY TO ANNOUNCE THAT THIS JANUARY MARKS ONE YEAR SINCE OUR PROJECT HAS STARTED AND WE HAVE SOME UPDATES WE'D LIKE TO SHARE WITH YOU.

ON 15 SEPTEMBER EDU HELD ITS SECOND TRANSNATIONAL MEETING IN ATHENS, GREECE WHERE PARTNERS HAD THE CHANCE TO FINALLY MEET EACH OTHER FACE TO FACE AND HAVE A MORE IN-DEPTH DISCUSSION ABOUT THE EXPECTED PROJECT OUTPUTS.

THE EDU MANUAL IS IN ITS FINAL STAGES. THIS MANUAL WILL ACT AS A GUIDE FOR TEACHERS PRESENTING THE EDU MATERIALS AND WILL ALSO PROVIDE SOME USEFUL RESOURCES THAT CAN BE USED TO BETTER UNDERSTAND PROJECT CONTENTS.

THE MODULES ARE ON TRACK TO BE PRESENTED TO OUR EDUCATORS, WITH THE SYLLABUS FINISHED AND THE CORE MATERIALS IN THE DEVELOPMENT STAGES.

WE ARE ALSO HAPPY TO ANNOUNCE THAT OUR PROJECT WEBSITE HAS BEEN LAUNCHED AND YOU CAN FIND THE MATERIALS AND MORE INFORMATION THERE!

[HTTP://EUROPE DIVERSE AND UNITED.EU/](http://europediverseandunited.eu/)



*L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes les institutions scolaires, auprès des enseignants et du personnel éducatif au niveau européen.*

*AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools, teachers and educational staff at European level.*

*L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.*



---

## **L'AEDE/EAT**

**est une Association internationale à but non lucratif  
(AISBL)**

**2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES**

**[www.aede.eu](http://www.aede.eu)**

**[aedeeuropea@gmail.com](mailto:aedeeuropea@gmail.com)**